

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Комарова Светлана Юриевна

Должность: Проректор по образовательной деятельности

Дата подписания: 04.07.2024 07:10:25

Уникальный программный ключ:

43ba42f5deae4116bbfcb7ac98e391000512781add207cbee41471e09bd7a

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Омский государственный аграрный университет имени П.А.Столыпина»**

**Факультет агрохимии, почвоведения, экологии, природообустройства и  
водопользования**

**ОПОП по направлению подготовки  
20.03.01 Техносферная безопасность**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ  
по освоению учебной дисциплины  
ФТД.01 Основы межкультурной коммуникации**

**Направленность (профиль) «Техносферная безопасность»**

Обеспечивающая преподавание дисциплины  
кафедра

кафедра иностранных языков

Разработчик, канд.пед.наук

Н.В.Канунникова

## СОДЕРЖАНИЕ

### Введение

1. Место учебной дисциплины в структуре ОПОП ВО
    - 1.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в результате освоения учебной дисциплины
    - 1.2 Описание показателей, критериев и шкал оценивания компетенций по дисциплине
  2. Структура учебной работы, содержание и трудоёмкость основных элементов дисциплины
    - 2.1 Организационная структура, трудоёмкость и план изучения дисциплины
    - 2.2 Укрупнённая содержательная структура учебной дисциплины и общая схема её реализации в учебном процессе
  3. Общие организационные требования к работе обучающегося
    - 3.1 Организация занятий и требования к учебной работе обучающегося
    - 3.2 Примерный тематический план лекций по разделам учебной дисциплины
    - 3.3 Примерный тематический план практических занятий по разделам учебной дисциплины
  4. Практические занятия по дисциплине и подготовка обучающегося к ним
  5. Общие методические рекомендации по изучению отдельных разделов дисциплины
  6. Общие методические рекомендации по оформлению и выполнению отдельных видов ВАР
  7. Текущий (внутрисеместровый) контроль хода и результатов работы обучающегося
    - 7.1 Текущий контроль успеваемости
    - 7.2 Шкала и критерии оценки
  8. Нормативная база проведения промежуточной аттестации обучающегося по результатам изучения дисциплины
    - 8.1 Основные характеристики промежуточной аттестации обучающегося по итогам изучения дисциплины
    - 8.2 Критерии оценки
  9. Информационное и методическое обеспечение учебного процесса по дисциплине
- Приложение 1 Форма титульного листа для оформления доклада

## **ВВЕДЕНИЕ**

1. Настоящее издание является основным организационно-методическим документом учебно-методического комплекса по дисциплине в составе основной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО). Оно предназначено стать для них методической основой по освоению данной дисциплины.

2. Содержательной основой для разработки настоящего издания послужила Рабочая программа учебной дисциплины, утвержденная в установленном порядке.

3. Методические аспекты настоящего издания развиты в учебно-методической литературе и других разработках, входящих в состав УМК по данной дисциплине.

4. Доступ обучающихся к электронной версии Методических указаний по изучению дисциплины, обеспечен на выпускающей кафедре и на сервисе «Диск» в ИОС в методическом кабинете обучающегося и на сайте университета.

При этом в электронную версию могут быть внесены текущие изменения и дополнения, направленные на повышение качества настоящих методических указаний до их переиздания в установленном порядке.

### **Уважаемые обучающиеся!**

Приступая к изучению новой для Вас учебной дисциплины, начните с вдумчивого прочтения разработанных для Вас кафедрой специальных методических указаний. Это поможет Вам вовремя понять и правильно оценить ее роль в Вашем образовании.

Ознакомившись с организационными требованиями кафедры по этой дисциплине и соизмерив с ними свои силы, Вы сможете сделать осознанный выбор собственной тактики и стратегии учебной деятельности, уберечь самих себя от неразумных решений по отношению к ней в начале семестра, а не тогда, когда уже станет поздно. Используя это издание, Вы без дополнительных осложнений подойдете к семестровой аттестации по этой дисциплине экзамен. Успешность аттестации зависит, прежде всего, от Вас. Ее залог – ритмичная, целенаправленная, вдумчивая учебная работа, в целях обеспечения которой и разработаны эти методические указания.

## 1. Место учебной дисциплины в структуре ОПОП ВО

Учебная дисциплина относится к дисциплинам ОПОП университета, состав которых определяется вузом и требованиями ФГОС.

**Цель дисциплины:** формирование и развитие универсальных компетенций студентов для решения ими коммуникативных задач в межличностной коммуникации для академического и профессионального взаимодействия.

### **В ходе освоения дисциплины обучающийся должен:**

иметь целостное представление об основных методах и приемах анализа текстов на иностранном языке; приемах, осуществляющих социальное взаимодействие на иностранном языке;

владеть: навыками устной (монологической и диалогической) и письменной речи на иностранном языке в основных коммуникативных ситуациях делового общения;

знать: лексико-стилистические, а также грамматические особенности межличностной коммуникации на иностранном языке;

уметь: использовать наиболее употребительные речевые средства (лексические, грамматические стилистические), характерные для устной и письменной коммуникации на иностранном языке.

### **1.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в результате освоения учебной дисциплины:**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

| Компетенции, в формировании которых задействована дисциплина |   | Код и наименование индикатора достижений компетенции   | Компоненты компетенций, формируемые в рамках данной дисциплины (как ожидаемый результат ее освоения)                     |   |  |
|--|---|--|--|---|--|
| код  | наименование  |  | знать и понимать   | уметь делать (действовать)  | владеть навыками (иметь навыки)  |
| 1  |   |  | 2  | 3   | 4  |
| <b>Универсальные компетенции</b>                             |   |  |  |   |  |
| УК-4   | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | ИД-1 <sub>УК-4</sub><br>Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языке (ах) вербальные средства, соответствующие деловому стилю общения в устной и письменной формах        | наиболее употребительные лексические единицы и речевые клише в устной и письменной формах общения на иностранном языке   | применять адекватные речевые средства для построения высказываний в рамках изучаемой тематики | общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной сфере |
|  |   | ИД-2 <sub>УК-4</sub><br>Демонстрирует умение работы с иноязычными текстами, необходимыми для осуществления деловой коммуникации на государственном и иностранном (-ых) языке (-ах) | грамматические явления, типичные для языка делового общения, особенности учебных текстов профессиональной направленности | применять методы и средства перевода с целью развития профессиональной компетентности         | анализа, перевода и реферирования иноязычных текстов                               |
|  |   | ИД-3 <sub>УК-4</sub><br>Ведет деловую переписку, учитывая  | виды деловых писем и особенности их составления на   | оформлять деловые письма и вести  | навыками подготовки и презентации докладов и                                       |

|  |  |   |                   |   |  |
|--|--|---|-------------------|---|--|
|  |  | особенности стилистики официальных писем, социокультурные различия в форме корреспонденции на государственном языке | иностранном языке | переписку с партнёрами на иностранном языке | сообщений, писем на иностранном языке. |
|--|--|---|-------------------|---|--|

## 1.2 Описание показателей, критериев и шкал оценивания и этапов формирования компетенций в рамках дисциплины

| Индекс и название компетенции | Код индикатора достижений компетенции  | Индикаторы компетенции | Показатель оценивания – знания, умения, навыки (владения)  | Уровни сформированности компетенций  |  |              | Формы и средства контроля формирования компетенций  |         |
|-------------------------------|--|------------------------|--|--|--|--------------|---|---------|
|                               |  |                        |  | компетенция не сформирована  | минимальный  | средний      |   | высокий |
|                               |  |                        |  | Оценки сформированности компетенций  |  |              |   |         |
|                               |  |                        |  | Не зачтено   |  | Зачтено      |   |         |
|                               |  |                        |  | Характеристика сформированности компетенции  |  |              |   |         |
|                               |  |                        | Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений и навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач | 1. Сформированность компетенции соответствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач.<br>2. Сформированность компетенции в целом соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач.<br>3. Сформированность компетенции полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач. |  |              |   |         |
| Критерии оценивания           |  |                        |  |  |  |              |   |         |
| УК-4                          | ИД-1 <sub>УК-4</sub> Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языке (-ых) (ах) вербальные средства, соответствующие деловому стилю общения в устной и письменной формах | Полнота <b>знаний</b>  | Знает наиболее употребительные лексические единицы и речевые клише в устной и письменной формах общения на иностранном языке                 | Не знает наиболее употребительные лексические единицы и речевые клише в устной и письменной формах общения на иностранном языке  | 1. Знает лексические единицы и речевые клише в устной и письменной формах общения на иностранном языке базовом уровне;<br>2. Знает лексические единицы и речевые клише в устной и письменной формах общения на иностранном языке в объеме достаточном для решения стандартных профессиональных задач;<br>3. В совершенстве знает лексические единицы и речевые клише в устной и письменной формах общения на иностранном языке | Опрос доклад |   |         |
|                               |  |                        | Наличие <b>умений</b>  | Умеет применять адекватные речевые средства для построения высказываний в рамках изучаемой   | Не умеет применять адекватные речевые средства для построения высказываний в рамках изучаемой  |              | 1. Умеет применять адекватные речевые средства для построения высказываний в рамках изучаемой тематики на минимальном уровне;<br>2. Умеет применять адекватные речевые средства для построения высказываний в |         |

|  |  |  |  |   |  |       |
|--|--|--|--|---|--|-------|
|  |  |  | тематики   | тематики  | рамках изучаемой тематики на уровне, достаточном для решения профессиональных задач;<br>3. В совершенстве умеет применять адекватные речевые средства для построения высказываний в рамках навыками общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной сфере изучаемой тематики  |       |
|  |  | Наличие <b>навыков</b> (владение опытом) | Владеет навыками общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной сфере                            | Не владеет навыками общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной сфере                            | 1. Владеет навыками общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной сфере на базовом уровне;<br>2. Владеет навыками общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной сфере в объеме, достаточном для решения стандартных профессиональных задач;<br>3. В совершенстве владеет навыками общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной сфере   |       |
| ИД-2 <sub>УК-4</sub><br>Демонстрирует умение работы с иноязычными текстами, необходимыми для осуществления деловой коммуникации на государственном и иностранном (-ых) языке (-ах) |  | Полнота <b>знаний</b>                    | Знает грамматические явления, типичные для языка делового общения, особенности учебных текстов профессиональной направленности | Не знает грамматические явления, типичные для языка делового общения, особенности учебных текстов профессиональной направленности | 1. Знает грамматические явления, типичные для языка делового общения, особенности учебных текстов профессиональной направленности по направлению подготовки;<br>2. Знает грамматические явления, типичные для языка делового общения, особенности учебных текстов профессиональной направленности на уровне, достаточном для решения стандартных профессиональных задач;<br>3. В совершенстве знает грамматические явления, типичные для языка делового общения, особенности учебных текстов профессиональной направленности | опрос |
|  |  | Наличие <b>умений</b>                    | Умеет применять методы и средства перевода с целью развития профессиональной компетентности.                                   | Не умеет применить методы и средства перевода с целью развития профессиональной компетентности.                                   | 1. Умеет применять методы и средства перевода с целью развития профессиональной компетентности на базовом уровне.<br>2. Умеет применять методы и средства перевода с целью развития профессиональной компетентности на уровне, достаточном для решения   |       |

|  |  |   |  |   |   |       |
|--|--|---|--|---|---|-------|
|  |  |   |  |   | стандартных профессиональных задач;<br>3. В совершенстве умеет применять методы и средства перевода с целью развития профессиональной компетентности.   |       |
|  |  | <b>Наличие навыков</b><br>(владение опытом) | Владеет навыками анализа, перевода и реферирования учебных текстов профессиональной направленности | Не владеет навыками анализа, перевода и реферирования учебных текстов профессиональной направленности | 1. Владеет навыками анализа, перевода и реферирования несложных учебных текстов профессиональной направленности.<br>2. Владеет навыками анализа, перевода и реферирования учебных текстов профессиональной направленности в объеме, достаточном для решения стандартных профессиональных задач;<br>3. В совершенстве владеет навыками анализа, перевода и реферирования учебных текстов профессиональной направленности                               |       |
| ИД-3 <sub>ук-4</sub> Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных писем, социокультурные различия в форме корреспонденции на государственном языке |  | <b>Полнота знаний</b>                       | Знает виды деловых писем и особенности их составления на иностранном языке                         | Не знает виды деловых писем и особенности их составления на иностранном языке                         | 1. Знает виды деловых писем и особенности их составления на иностранном языке на базовом уровне;<br>2. Знает виды деловых писем и особенности их составления на иностранном языке на уровне, достаточном для решения стандартных коммуникативных задач;<br>3. Знает виды деловых писем и особенности их составления на иностранном языке в полной мере для решения сложных профессиональных задач.  | опрос |
|  |  | <b>Наличие умений</b>                       | Умеет оформлять деловые письма и вести переписку с партнёрами на иностранном языке                 | Не умеет оформлять деловые письма и вести переписку с партнёрами на иностранном языке                 | 1. Умеет оформлять деловые письма и вести переписку с партнёрами для развития делового общения на иностранном;<br>2. Умеет оформлять деловые письма и вести переписку с партнёрами на иностранном языке на уровне, достаточном для решения стандартных коммуникативных задач на иностранном языке;<br>3. Умеет оформлять деловые письма и вести переписку с партнёрами на иностранном языке в полной мере для решения сложных профессиональных задач. |       |



|  |  |  |   |  |   |  |
|--|--|--|---|--|---|--|
|  |  | Наличие <b>навыков</b> (владение опытом) | Владеет навыками подготовки и презентации докладов и сообщений, писем на иностранном языке. | Не владеет навыками подготовки и презентации докладов и сообщений, писем на иностранном языке. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Владеет навыками подготовки и презентации докладов и сообщений, писем на иностранном языке на базовом уровне.</li> <li>2. Владеет навыками подготовки и презентации докладов и сообщений, писем на уровне, достаточном для решения стандартных коммуникативных задач на иностранном языке;</li> <li>3. Владеет навыками подготовки и презентации докладов и сообщений, писем на иностранном языке в полной мере для решения сложных профессиональных задач</li> </ol> |  |
|--|--|--|---|--|---|--|

## 2. СТРУКТУРА УЧЕБНОЙ РАБОТЫ, СОДЕРЖАНИЕ И ТРУДОЁМКОСТЬ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ДИСЦИПЛИНЫ

### 2.1. Организационная структура, трудоемкость и план изучения дисциплины

| Вид учебной работы  | Трудоемкость, час       |           |
|---|-------------------------|-----------|
|   | семестр, курс*          |           |
|   | очная форма             |           |
|   | 3 сем.                  |           |
| <b>1. Контактная работа</b>   | -                       |           |
| <b>1.1. Аудиторные занятия, всего</b>   | 18                      |           |
| - лекции  | 6                       |           |
| - практические занятия (включая семинары)   | 12                      |           |
| - лабораторные работы   |                         |           |
| <b>1.2. Консультации</b> (в соответствии с учебным планом)  | -                       |           |
| <b>2. Внеаудиторная академическая работа</b>  | 18                      |           |
| <b>2.1 Фиксированные виды внеаудиторных самостоятельных работ:</b>  |                         |           |
| Выполнение и сдача/защита индивидуального/группового задания в виде**   |                         |           |
| - индивидуального задания (доклада)   | 4                       |           |
| <b>2.2 Самостоятельное изучение тем/вопросов программы</b>  | 4                       |           |
| <b>2.3 Самоподготовка к аудиторным занятиям</b>   | 10                      |           |
| <b>2.4 Самоподготовка к участию и участие в контрольно-оценочных мероприятиях, проводимых в рамках текущего контроля освоения дисциплины (за исключением учтённых в пп. 2.1 – 2.2):</b> | -                       |           |
| <b>3. Получение зачёта по итогам освоения дисциплины</b>  | +                       |           |
| <b>ОБЩАЯ трудоемкость дисциплины:</b>   | <b>Часы</b>             | <b>36</b> |
|   | <b>Зачетные единицы</b> | <b>1</b>  |

*Примечание:*  
\* – **семестр** – для очной и очно-заочной формы обучения, **курс** – для заочной формы обучения;  
\*\* – КР/КП, реферата/эссе/презентации, контрольной работы (для обучающихся заочной формы обучения), расчетно-графической (расчетно-аналитической) работы и др.;

### 2.2 Укрупнённая содержательная структура учебной дисциплины и общая схема её реализации в учебном процессе

| Номер и наименование раздела учебной дисциплины. Укрупнённые темы раздела | Общая   | Трудоемкость раздела и её распределение по видам учебной работы, час. |        |                          |              |  |       |                    | Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации | №№ компетенций, на формирование которых ориентирован раздел |        |
|---|---|---|--------|--------------------------|--------------|--|-------|--------------------|---|---|--------|
|   |   | Контактная работа   |        |                          | ВАРС         |  |       |                    |   |   |        |
|   |   | Аудиторная работа   |        |                          |              |  |       |                    |   |   |        |
|   |   | всего   | лекции | практические (всех форм) | лабораторные | консультации (в соответствии с учебным | всего | фиксированные виды |   |   |        |
| 1   | 2   | 3   | 4      | 5                        | 6            | 7                                      | 8     | 9                  | 10  | 11  |        |
| <b>Очная форма обучения</b>   |   |   |        |                          |              |  |       |                    |   |   |        |
| 1   | 1. Теория межкультурной коммуникации                            |   |        |                          |              |  |       |                    |   |   |        |
|   | 1.1 Теория межкультурной коммуникации как научная дисциплина    | 10  | 6      | 2                        | 4            |  |       | 4                  |   | опрос   | УК – 4 |
|   | 1.2 Виды коммуникации: вербальная, невербальная, паравербальная |   |        |                          |              |  |       |                    |   |   |        |
| 2   | 2. Культура: функции, основные характеристики и элементы        | 10  | 6      | 2                        | 4            |  |       | 4                  |   | опрос   | УК – 4 |

|   |   |    |    |   |    |   |  |    |   |                        |
|---|---|----|----|---|----|---|--|----|---|------------------------|
|   | 2.1 Культурные ценности других культур и их сопоставление с ценностями родной культуры. «Культурный шок» в освоении чужой культуры                                      |    |    |   |    |   |  |    |   |                        |
| 3 | 3. Сущность и формы межкультурной коммуникации<br>3.1 Межкультурные коммуникации: структура и виды  | 7  | 3  | 1 | 2  |   |  | 4  |   | опрос<br>УК – 4        |
| 4 | 4. Социально-психологические основы межкультурной коммуникации<br>4.3 Общение и стиль. Этикет. Вербальные и невербальные стили общения в различных этнических культурах | 9  | 3  | 1 | 2  |   |  | 6  | 4 | Опрос доклад<br>УК – 4 |
|   | Промежуточная аттестация  |    | ×  | × | ×  | × |  | ×  | × | зачет                  |
|   | Итого по учебной дисциплине   | 36 | 18 | 6 | 12 |   |  | 18 | 4 |                        |

### 3. Общие организационные требования к учебной работе обучающегося

#### 3.1. Организация занятий и требования к учебной работе обучающегося

Организация занятий по дисциплине носит циклический характер. По двум разделам предусмотрена взаимоувязанная цепочка учебных работ: лекции - практическое занятие – самостоятельная работа (аудиторная).

Для своевременной помощи обучающимся при изучении дисциплины кафедрой организуются индивидуальные и групповые консультации, устанавливается время приема выполненных работ.

Учитывая статус дисциплины к её изучению предъявляются следующие организационные требования:

- обязательное посещение обучающимся всех видов аудиторных занятий;
- качественная самостоятельная подготовка к практическим занятиям, активная работа на них;
- активная, ритмичная самостоятельная аудиторная и внеаудиторная работа обучающегося в соответствии с планом-графиком;
- своевременная сдача преподавателю выполненных работ (переводов текстов, лексико-грамматических заданий);
- в случае наличия пропущенных обучающимся занятиям, необходимо получить консультацию по подготовке и оформлению отдельных видов заданий.

Для успешного освоения дисциплины, обучающемуся предлагаются учебно-информационные источники в виде учебной, учебно-методической литературы по всем разделам.

**Зачет** выставляется обучающемуся согласно Положения о текущем контроле успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура) и среднего профессионального образования ФГБОУ ВО Омского ГАУ, выполнившего в полном объеме все перечисленные в п.2-3 требования к учебной работе, прошедший все виды тестирования/контроля с положительной оценкой. В случае не полного выполнения указанных условий по уважительной причине, обучающемуся могут быть предложены индивидуальные задания по пропущенному учебному материалу

### 3.2.Примерный тематический план лекций по разделам учебной дисциплины

| Тематический план чтения лекций по разделам учебной дисциплины |        |  |                              |               |                                  |
|--|--------|--|------------------------------|---------------|----------------------------------|
| Номер  |        | Тема лекции. Основные вопросы темы   | Трудоемкость по разделу, час |               | Используемые интерактивные формы |
| раздела  | лекции |  | Очная форма                  | Заочная форма |                                  |
| 1  | 1      | <b>Теория межкультурной коммуникации как научная дисциплина:</b> межкультурные коммуникации: структура и виды; комплексность и процессуальность коммуникации; основные понятия в коммуникации; характеристики коммуникации: контекстуальность (зависимость от места, времени, обстоятельств), динамичность, символический характер; актуальность межкультурной коммуникации; отечественная и зарубежные школы изучения межкультурных коммуникаций; проблемы междисциплинарного метода в межкультурных коммуникациях.   | 2                            |               |                                  |
| 2  | 2      | <b>Культура: функции, основные характеристики и элементы</b><br>Сущность культуры; основное назначение и функции культуры; связь культуры и коммуникации; основные характеристики культуры; доминирующая культура и субкультура; обучение и научение культуре, социализация и инкультурация; многообразие культурных паттернов; этноцентризм как характеристика культуры   | 2                            |               | Дискуссия                        |
| 3  | 3      | <b>Сущность и формы межкультурной коммуникации. Виды коммуникации.</b><br>Определение межкультурной коммуникации. Формы межкультурной коммуникации: межрасовая, межэтническая, межсубкультурная. Модель межкультурной коммуникации. Элементы межкультурной коммуникации: восприятие, вербальные процессы, невербальные процессы. Восприятие и культура; убеждения, ценности, установки; мировоззрение. Влияние социальной организации на культурное восприятие. Виды коммуникации. Вербальные процессы: вербальный язык и мышление. Невербальные процессы: телесное поведение («язык тела»), пространственное поведение (проксемика), восприятие времени | 1                            |               |                                  |
| 4  | 4      | <b>Социально-психологические основы межкультурной коммуникации</b><br>Социально-психологические закономерности общения и взаимодействия людей; групповая психология; большие и малые социальные группы межгрупповые отношения между представителями различных этнических и национальных групп; вербальные и невербальные стили общения в различных этнических культурах; формирование производственного коллектива   | 1                            |               |                                  |

|                                      |       |                               |       |
|--------------------------------------|-------|-------------------------------|-------|
| Общая трудоёмкость лекционного курса |       | 6                             |       |
| Всего лекций по учебной дисциплине:  | 6 час | Из них в интерактивной форме: | 2 час |

### 3.3. Примерный тематический план практических занятий по разделам учебной дисциплины

| №  |         | Тема занятия /<br>Примерные вопросы на обсуждение<br>(для семинарских занятий)  | Трудоёмкость по разделу, час. |               | Используемые интерактивные формы | Связь занятия с ВАРС* |
|--|---------|---|-------------------------------|---------------|----------------------------------|-----------------------|
| раздела (модуля)                         | занятия |   | очная / очно-заочная форма    | заочная форма |                                  |                       |
| 1  | 2       | 3   | 4                             | 5             | 6                                | 7                     |
| 1  | 1       | <b>Виды коммуникации:</b>   |                               |               |                                  |                       |
|  |         | 1. Вербальная, невербальная, паравербальная. Структура межкультурной коммуникации.  | 2                             |               |                                  | ОСП                   |
| 2  | 2       | Культурные ценности других культур и их сопоставление с ценностями родной культуры. «Культурный шок» в освоении чужой культуры. Межкультурные конфликты и пути их преодоления. Теория мультикультурализма. Культурная идентичность                                    | 4                             |               | Дискуссия                        | ОСП                   |
| 3  | 3       | <b>Формы межкультурной коммуникации</b>   |                               |               |                                  |                       |
|  |         | Межрасовая, межэтническая, межкультурная. Толерантность в межкультурной коммуникации. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Формирование межкультурной компетентности. Вербальная коммуникация, нормы и правила коммуникации, коммуникативные стратегии | 4                             |               |                                  | ОСП                   |
| 4  | 4       | <b>Социально-психологические основы межкультурной коммуникации</b>  |                               |               |                                  |                       |
|  |         | Межгрупповые отношения между представителями различных этнических и национальных групп. Общение и стиль. Этикет   | 2                             |               | Дискуссия                        | ОСП                   |
| Всего практических занятий по дисциплине |         | час   | Из них в интерактивной форме  |               | час                              |                       |
| - очная форма обучения                   |         | 12  | - очная форма обучения        |               | 4                                |                       |

\* Условные обозначения:

**ОСП** – предусмотрена обязательная самоподготовка к занятию; **УЗ СРС** – на занятии выдается задание на конкретную ВАРС; **ПР СРС** – занятие содержательно базируется на результатах выполнения обучающимся конкретной ВАРС.

*Примечания:*

- материально-техническое обеспечение практических занятий – см. Приложение 6;  
- обеспечение практических занятий учебной, учебно-методической литературой и иными библиотечно-информационными ресурсами и средствами обеспечения образовательного процесса – см. Приложения 1 и 2.

#### 4. Практические занятия по дисциплине и подготовка обучающегося к ним

Лекции и практические занятия по курсу проводятся в соответствии с планом, представленным в пункте 3 данных методических указаний

Подготовка обучающихся к практическим занятиям осуществляется с учетом общей структуры учебного процесса. На практических занятиях осуществляется входной и текущий аудиторный контроль в виде опроса, по основным понятиям дисциплины.

Подготовка к практическим занятиям подразумевает выполнение домашнего задания к очередному занятию по заданиям преподавателя, выдаваемым в конце предыдущего занятия, а также изучение массового открытого онлайн-курса.

Для осуществления работы по подготовке к занятиям, необходимо ознакомиться с методическими указаниями по дисциплине, внимательно изучить литературу и электронные ресурсы, с рекомендациями по подготовке. По желанию обучающийся может подготовить доклад по предложенным преподавателем темам.

#### 5. Общие методические рекомендации по изучению отдельных разделов дисциплины

С учетом специфики учебной дисциплины обучающимся необходимо продемонстрировать владение теоретическим материалом курса, на основе которого формируются навыки профессионального и межкультурного общения; обучающиеся должны знать и демонстрировать основные методы и техники перевода; владеть переводом различных видов текстов; учитывать трудности перевода на практической основе.

При изучении конкретного раздела дисциплины, из числа вынесенных на лекционные и практические занятия, обучающемуся следует учитывать изложенные ниже рекомендации. Обратите на них особое внимание при подготовке к аттестации.

Работа по теме прежде всего предполагает ее изучение по учебнику или пособию. Следует обратить внимание на то, что в любой теории, есть либо неубедительные, либо чересчур абстрактные, либо сомнительные положения. Поэтому необходимо вырабатывать самостоятельные суждения, дополняя их аргументацией, что и следует демонстрировать на семинарах.

#### 6. Общие методические рекомендации по оформлению и выполнению отдельных видов ВАР

Индивидуальное задание по дисциплине ориентировано на развитие навыков работы с иноязычными информационными источниками. Результаты анализа информации об актуальных проблемах профессиональной сферы в стране изучаемого языка оформляются в виде доклада. Текст доклада обучающиеся представляют в ИОС университета. Презентация и обсуждение доклада проводятся во время аудиторных занятий.

Разделы дисциплины, усвоение которых обучающимися сопровождается или завершается подготовкой доклада:

| № | Наименование раздела  |
|---|---|
| 4 | Социально-психологические основы межкультурной коммуникации |

#### **Перечень примерных тем докладов**

- Межгрупповые отношения между представителями различных этнических и национальных групп.
- Общение и стиль.
- Этикет.
- Вербальные и невербальные стили общения в различных этнических культурах.

#### **ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ индивидуального задания (доклада)**

1. Содержательный аспект
2. Логика изложения
3. Соответствие языковым нормам

– оценка «зачтено» присваивается за глубокое раскрытие темы, логику представления материала, наличие выводов, отсутствие грубых лексико-грамматических ошибок;

– оценка «не зачтено» присваивается за слабое и неполное раскрытие темы, непоследовательность изложения материала, отсутствие выводов и наличие грубых лексико-грамматических ошибок.

## Требования к оформлению доклада

Объем доклад 5 страниц.

Доклад выполняется в текстовом редакторе Word, шрифт Times New Roman 14 пт., интервал – 1,5. Все поля 2 см.

На титульном листе указывается направление подготовки, Ф.И.О. обучающегося, Ф.И.О. руководителя, Ф.И.О. проверившего преподавателя (Приложение 1)

### **6.1. Информационно-методические и материально-техническое обеспечение процесса выполнения доклада.**

1. Материально-техническое обеспечение процесса выполнения и индивидуального задания – см. Приложение 6.

2. Обеспечение процесса выполнения индивидуального задания учебной, учебно-методической литературой и иными библиотечно-информационными ресурсами и средствами обеспечения образовательного процесса – см. Приложение 1, 2, 3.

## ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

### самостоятельного изучения темы (опрос)

– «зачтено» выставляется за глубокое раскрытие вопроса, логику представления материала, содержательность ответа, выводов. Обучающийся не испытывает затруднений при ответе на дополнительные вопросы.

– «не зачтено» выставляется за слабое и неполное раскрытие темы, несамостоятельность изложения материала, отсутствие выводов. Обучающийся испытывает затруднения или не дает ответа на дополнительные вопросы.

### 6.2 Самоподготовка к аудиторным занятиям

| Занятия, по которым предусмотрена самоподготовка | Характер (содержание) самоподготовки | Организационная основа самоподготовки | Общий алгоритм самоподготовки   | Расчетная трудоемкость, час. |
|--|--------------------------------------|---------------------------------------|---|------------------------------|
| <b>очная форма обучения</b>                      |                                      |                                       |   |                              |
| Практические занятия                             | Подготовка к следующему занятию      | Задание преподавателя                 | Для осуществления работы по подготовке к занятиям, необходимо ознакомиться с теоретическим материалом и выполнить задания | 10                           |

## 7. Текущий (внутрисеместровый) контроль хода и результатов работы

### 7.1. Текущий контроль успеваемости

В течение семестра, на практических занятиях проводится контроль успеваемости по дисциплине, к которому обучающийся должен быть подготовлен. Текущий контроль проводится в виде опроса.

Отсутствие пропусков аудиторных занятий, активная работа на практических занятиях, общее выполнение графика учебной работы являются основанием для получения положительной оценки по текущему контролю.

### 7.2 ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ устного опроса (практического занятия)

– «зачтено» выставляется за глубокое раскрытие вопроса, логику представления материала, содержательность ответа, выводов. Обучающийся не испытывает затруднений при ответе на дополнительные вопросы.

– «не зачтено» выставляется за слабое и неполное раскрытие темы, несамостоятельность изложения материала, отсутствие выводов. Обучающийся испытывает затруднения или не дает ответа на дополнительные вопросы.

## 8. Основные характеристики промежуточной аттестации обучающихся по итогам изучения дисциплины

| <b>8.1 Основные характеристики промежуточной аттестации обучающихся по итогам изучения дисциплины</b> |   |
|---|---|
| <b>Цель промежуточной аттестации -</b>  | установление уровня достижения каждым обучающимся целей и задач обучения по данной дисциплине, изложенным в п.2.2 настоящей программы                                   |
| <b>Форма промежуточной аттестации -</b>   | зачёт   |
| <b>Место процедуры получения зачёта в графике учебного процесса</b>                                   | 1) участие обучающегося в процедуре получения зачёта осуществляется за счёт учебного времени (трудоемкости), отведённого на изучение дисциплины                         |
|   | 2) процедура проводится в рамках ВАРО, на последней неделе семестра   |
| <b>Основные условия получения обучающимся зачёта:</b>   | 1) обучающийся выполнил все виды учебной работы (включая самостоятельную) и отчитался об их выполнении в сроки, установленные графиком учебного процесса по дисциплине. |
| <b>Процедура получения зачёта -</b>   | Представлены в Фонде оценочных средств по данной учебной дисциплине (см. – Приложение 9)  |
| <b>Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков:</b>             |   |

### 8.2 КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

- оценка «не зачтено» выставляется, если обучающийся на основе всего изученного материала не владеет теорией профессионального перевода; не освоил основные трудности перевода: перевод многокомпонентных терминов; перевод служебных слов; интернациональная лексика; перевод клише; грамматические трудности перевода; не владеет методикой и техникой перевода.
- оценка «зачтено» выставляется, если обучающийся на основе изученного материала на вопросы дает развернутые ответы, владеет теорией профессионального перевода владеет навыками теоретического анализа основных проблем перевода; владеет методикой и техникой перевода; знает основные виды текстов.

## 9. Информационное и методическое обеспечение учебного процесса по дисциплине

В соответствии с действующими государственными требованиями для реализации учебного процесса по дисциплине обеспечивающей кафедрой разрабатывается и постоянно совершенствуется учебно-методический комплекс (УМКД), соответствующий данной рабочей программе и прилагаемый к ней. При разработке УМКД кафедра руководствуется установленными университетом требованиями к его структуре, содержанию и оформлению. В состав УМКД входят перечисленные ниже и другие источники учебной и учебно-методической информации, средства наглядности.

Предусмотренная рабочей учебной программой учебная и учебно-методическая литература размещена в фондах НСХБ и/или библиотеке обеспечивающей преподавание кафедры.

Учебно-методические материалы для обеспечения самостоятельной работы обучающихся размещены в электронном виде в ИОС ОмГАУ-Moodle (URL: <http://do.omgau.org>), где:

- обучающийся имеет возможность работать с изданиями ЭБС и электронными образовательными ресурсами, указанными в рабочей программе дисциплины, отправлять из дома выполненные задания и отчёты, задавать на форуме вопросы преподавателю или сокурсникам.
- преподаватель имеет возможность проверять задания и отчёты, оценивать работы, давать рекомендации, отвечать на вопросы (обратная связь), вести мониторинг выполнения заданий (освоения изучаемых разделов) по конкретному обучающемуся и группе в целом, корректировать (в случае необходимости) учебно-методические материалы.



| <b>ПЕРЕЧЕНЬ<br/>литературы, рекомендуемой для изучения дисциплины<br/>ФТД.01 Основы межкультурной коммуникации</b>   |   |
|--|---|
| Автор, наименование, выходные данные   | Доступ  |
| 1  | 2   |
| Введение в основы межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие / составитель Е. В. Мишенькина. — Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского, 2012. — 43 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/154032">https://e.lanbook.com/book/154032</a> . — Режим доступа: для авториз. пользователей.   | <a href="http://e.lanbook.com">http://e.lanbook.com</a>         |
| Коноваленко, Ж. Ф. Язык общения. Английский для успешной коммуникации / Ж. Ф. Коноваленко Ж.Ф. - Санкт-Петербург : КАРО, 2009. - 192 с. - ISBN 978-5-9925-0327-2. – Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992503272.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992503272.html</a> - Режим доступа : по подписке.   | <a href="http://studentlibrary.ru">http://studentlibrary.ru</a> |
| Садохин, А. П. Межкультурная коммуникация : учебное пособие / А. П. Садохин. - Москва : ИНФРА-М, 2016. - 288 с. - ISBN 978-5-16-104204-5. - Текст : электронный. - URL: <a href="https://znanium.com/catalog/product/542898">https://znanium.com/catalog/product/542898</a> . – Режим доступа: по подписке.  | <a href="http://znanium.com">http://znanium.com</a>             |
| Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. - Москва : Издательство Московского государственного университета, 2008. - 352 с. (Классический университетский учебник) - ISBN 978-5-211-05472-1. – Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <a href="https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054721.html">https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054721.html</a> . - Режим доступа: по подписке. | <a href="http://studentlibrary.ru">http://studentlibrary.ru</a> |
| Иностранные языки в высшей школе. – Рязань : Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина, 2004. – . – Выходит ежеквартально. – ISSN 2072-7607. – Текст : электронный. URL: <a href="https://eivis.ru/browse/publication/291786/udb/12">https://eivis.ru/browse/publication/291786/udb/12</a> . - Режим доступа : по подписке.  | <a href="https://eivis.ru">https://eivis.ru</a>                 |

Форма ТИТУЛЬНОГО ЛИСТА ДЛЯ ОФОРМЛЕНИЯ ДОКЛАДА

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Омский государственный аграрный университет имени П.А. Столыпина»  
Кафедра иностранных языков**

Доклад  
по учебной дисциплине  
ФТД.01 Основы межкультурной коммуникации  
*Наименование*

Выполнил:

Проверил:

**Омск**